



Beth Shalom
Hanukkah Songbook
50th Anniversary
Edition



Table of Contents

Greeting	Page 2
Eight Nights of Light: Blessings.....	Page 3
Eight Nights of Inspiration	Page 4

Songs

Al Hanisim.....	Page 7
Banu Hoshech Legaresh	Page 7
Dreidel	Page 8
Hanukkah!.....	Page 9
Hava Narima	Page 11
I am a Latke.....	Page 12
In the Window	Page 13
Judah Macabee	Page 14
Latke Recipe	Page 15
Light One Candle	Page 17
Maoz Tzur.....	Page 18
Mattathias Bold.....	Page 20
Mi Yamelel	Page 20
Ner Li	Page 21
Ocho Kandelikas	Page 21
Oh Hanukkah	Page 22
Sevivon	Page 23

Personalize this Booklet

Add Your Own Family Traditions	Page 24
--------------------------------------	---------

Note: This booklet contains the name of God. Please handle with respect. Return to Beth Shalom to dispose.

Happy Hanukkah All!

We hope you enjoy this song book as a keepsake from this very special 50th Anniversary Hanukkah candle lighting and dedication of our beautiful new menorah. Hanukkah is a commemoration of the rededication of the Second Temple after defeat of the Syrians, and celebration of the miracle of the oil that kept the menorah lights burning for eight days. This Hanukkah, we honor both elements.

First, it is an ideal time to dedicate our new menorah donated by Sherri Kersey and Martha Shmokler in memory of their beloved brother, and a founder of Beth Shalom Congregation, Howard Levy. This menorah will be kept in the Beth Shalom lobby where the Hanukkah lights will shine for years to come.

We also take this moment to celebrate our 50th Anniversary which reflects an enduring determination to keep the light of Conservative Jewish life ever present in the Howard County community. As that oil so long ago continued to burn longer than anyone expected, we too have continued to thrive as a powerful force in the community likely exceeding our founders' dreams. Now we look forward to the next 50 Hanukkahs of celebration together!

Wishing you a very happy Hanukkah –

Stephanie Caplan
Susan Kuning
50th Anniversary Committee Co-Chairs

Eight Nights of Light:

Lighting Instructions: Light one helper candle (the shamash) to light the other candles. Add one additional candle for each night of Hanukkah. Place the first night's candle furthest right facing you. Add additional nights' candles to the left lighting the newest candle first.

Blessings (Brachot) for Hanukkah:

Before lighting the lights, the following brachot are said:—

Barukh atah Adonai Eloheinu
melekh ha-olam, asher
kid'shanu b'mitzvotav
v'tzivanu l'hadlik neir shel
Hanukkah.

Praised are You Adonai our God who rules the universe, who made us holy through the mitzvot and commanded us to light the lights of Hanukkah.

Barukh atah Adonai Eloheinu
melekh ha-olam, she-asah
nisim la-avoteinu, ba-yamim
ha-heim ba-z'man ha-zeh.

Praised are You Adonai our God who rules the universe, accomplishing miracles for our ancestors from ancient days at this time.

The following bracha is said on the first evening only:—

Barukh atah Adonai Eloheinu
melekh ha-olam, she-
heheyenu v'kiy'manu
v'higi'anu la-z'man ha-zeh.

להנוכה
ברוך אתה ייִ
אלֹהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קָדְשָׁנוּ בְמִצְוֹתָיו, וְצָוָיו
לְהַדְלִיק נֵר (שֶׁל) חֲנֹכָה.

ברוך אתה ייִ
אלֹהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שְׁעַשָּׂה נְסִים לְאַבּוֹתֵינוּ
בִּימִים קָהֶם בָּזְמָן הַזֶּה.

ברוך אתה ייִ
אלֹהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שְׁהִחְיָנוּ וּקְיֻמָנוּ וְהִגְיָעָנוּ
לָזְמָן הַזֶּה.

Praised are You Adonai our God who rules the universe, granting us life, sustaining us, and enabling us to reach this

Eight Nights of Inspiration:

Rabbi Grossman, Cantor Apt and Dr. Nagel have created these eight kavannot (inspirational readings), one for each night of Hanukkah, to be read before or after you recite the traditional blessings (see page 3) and light the candles of your hanukkiah, your Hanukkah menorah.

First Night Theme: Light: On this first night of Hanukkah, we remember how one small light pierced the darkness of despair for the ancient Maccabees and the countless generations of Jews who celebrated their victory in tough times. May the light of this first night's candles similarly pierce the darkness that surrounds us. May they inspire us to shine a light on the Jewish values and traditions that guided and sustained our People through dark times and can illuminate our actions and interactions with courage, commitment and compassion.

Second Night Theme: Gratitude: Each night during Hanukkah, we recite the prayer "Al hanissim," (literally, "For the Miracles") expressing gratitude to God for the miraculous victory of the small band of Maccabees over the mightiest army of their times. Often, we get so caught up in what we lack, we lose sight of what we have, especially the most obvious, yet no less miraculous, things like our ability to see and hear, have enough to eat and a clean place to sleep, people who care about us, and the ability to light our Hanukkah candles without fear. Yet, these are all things most of our ancestors could never take for granted. Gratitude, like light, dispels the darkness of the spirit. May these Hanukkah lights dispel the darkness of our times by lighting within us a spirit of gratitude for all the blessings with which we are blessed, whether great or small, miraculous or mundane.

Third Night Theme: Joy: Hanukkah is traditionally a time of joy, but it is sometimes hard for us to feel joy when we are facing challenges. During these dark days of winter, may we recall with joy and gladness the miracles that happen to us, find joy in our past and find ways to celebrate joy in our lives by remembering happy memories and doing something that brings us joy.

Fourth Night Theme: Perseverance: On this fourth night of Hanukkah we dedicate these candles to that proclivity toward perseverance that so well defined the Maccabee fighters. On Shabbat Hanukkah, we read in the Haftarah, "Not by might, nor by power, but by My spirit – says the God of heaven's hosts." (Zechariah 4:6) Taking on a mighty army, the Maccabees were able to liberate the Temple and clear the Holy Land of the alien invaders. *BaYamim HaHeim Bazman hazeh*, in those days and in this season may we channel the perseverance of the Maccabees to face the challenges of our times.

Fifth Night Theme: Intention: A *Kavanah*, or Intention, is a device for bringing renewed focus or understanding to a familiar script. When the Maccabee army, made up of shepherds and farmers, assembled to overthrow the powerful Assyrian military occupying their land, they channeled a new understanding of *Mi Chamocha Ba'Eilim Adonai* (Who is like You, Adonai) to make that verse their rallying cry, powering their path to victory. May we marshal the determination to confront the conventional, challenge the status quo, and break down barriers to social progress.

Sixth Night Theme: Dedication: The word *hanukkah* means dedication. Dedication to God and our traditions motivated the Maccabees and their supporters to fight for their freedom to practice their ancestral faith. Dedication led them to victory and the actual rededication ceremony for the Temple in Jerusalem that we commemorate tonight. May these Hanukkah lights kindle our own dedication to incorporating Jewish study, Jewish practice, and Jewish values more fully and more regularly into our lives and the lives of our family and community.

Seventh Night Theme: Strength: Strength! *Hazak!* appears numerous times in our sacred texts. When we complete a book of Torah, we chant "*Hazak, Hazak, V'Nithazeik*" (Be Strong, Be Strong, and let us Strengthen one another). Moses told Joshua, "*Hazak Ve'Ematz*" (Be Strong and of Good Courage). May we reflect on our capacity for strength and take courage in fighting for righteous causes in the spirit of the Maccabees.

Eighth Night Theme: Hope: As we celebrate the last night of Hanukkah, we reaffirm the hope that we have for the coming days, weeks and months. We have hope that things will get better, by doing our part to make things better. Just as hope kept the Maccabean Army going, so, too, do we have hope that our actions will lead to a safer, more just and equal world.

Hanukkah Songs

Al Hanisim

Text: Liturgical

Al hanisim, ve-al hapurkan,
ve-al hagvurot, ve-al
hatshuot ve-al hamilhamot
she-asita la'avoteinu
bayamim hahem bazman
hazeh

Translation:

[We thank you] for the miracles, and for the redemption,
and for the mighty acts, and for the salvation and the
battles that you have made for our ancestors in those days
in this season.

Banu Hoshek Legaresh

Lyrics by Sarah Levi Tanai
Music by Emanuel Amiran

Banu hoshek legareish
Beyadeinu or va'eish
Khol ehad hu or katan
Vekhulanu or eitan

Surah hoshek, halah sh'hor
Surah, mipnei ha-or (2x)

על הנשים

על הנשים, ועל הפרקו, ועל
הגבורות, ועל התחזויות, ועל
המלחמות, ששות לאותינו
בימים קם בזמן זהה.

בָּאנוּ חַשְׁךְ לְגַרְשָׁ

בָּאנוּ חַשְׁךְ לְגַרְשָׁ
בִּידֵינוּ אָזְרָ וְאַשְׁ
כָּל אָזְדָּ הַוָּ אָזְרָ קָטָן
וְכָלָנוּ - אָזְרָ אַיְתָן

סִירָה חַשְׁךְ! כָּלָה שְׁחוֹר
סִירָה מְפַנֵּי הַאָזְרָ

Dreidel, Dreidel, Dreidel

I have a little dreidel
I made it out of clay
And when it's dry and ready
Oh dreidel I shall play!

[Chorus] Oh dreidel, dreidel,
dreidel
I made it out of clay
And when it's dry and ready
Oh dreidel I shall play

My dreidel's always playful
It loves to dance and spin
A happy game of dreidel,
Come play now let's begin

[Chorus]

Nun means you get nothing
Gimmel means you win
Hey means you get half the
pot
And Shin means put one in

[Chorus]



Playful Lyrics:

Oh Dreidel, dreidel dreidel
I made you out of wood
And when you are all ready
I'll play you if I could

Oh dreidel, dreidel, dreidel
I made you out of glass
And when you are all ready
I'll play you in the grass

Oh, dreidel, dreidel, dreidel
I made you out of gold
And when you are all ready
I'll play you in the cold

Oh dreidel, dreidel, dreidel
I made you out of sand
And when you were all ready
You crumbled in my hand

Oh dreidel, dreidel, dreidel
I made you out of air
And when you were all ready
You weren't even there!

Translation (Singable):

We have come to chase the night. In our hands are fire and
light. Each of us- a little spark. With the power to light the
dark!

Go away, darkness, and take flight. Turn around, make way
for light! (2x)

Hanukkah! (to the tune of “Shake it Off”)

Words by Six13

Music by Taylor Swift

I'm feeling pretty great
Got latkes on my plate
I love this holiday, mm hmm
I love this holiday, mm hmm.

And Kislev is the date
Light candles one through eight
Add a new one every day, mm hmm
I love this holiday, mm hmm.

I'm spinnin' dreidels
Onions and potatoes
Comin' to my table
Smells so good
Singin' it's gonna be eight nights.

Cause we're counting up to eight, eight, eight, eight, eight
We escaped an awful fate, fate, fate, fate, fate
And we're gonna celebrate, brate, brate, brate, brate
It's Hanukkah, Hanukkah!
Light the candles every night, night, night, night, night
And the blessings we'll recite, cite, cite, cite, cite
For the festival of light, light, light, light, light
Hanukkah, Hanukkah.

Back in 160 BCE
Lived Judah Maccabee
His army was so weak, mm-hmm
But they still beat the Greeks, mm-hmm
Supply of oil wasn't great
But a miracle took place
It burned for eight whole days, mm-hmm
Burned for eight whole days, mm-hmm.

So in December,
Take time to remember
With four Hebrew letters
Spinning round
Singing it's gonna be eight nights.

Cause we're counting up to eight, eight, eight, eight, eight
And these latkes taste so great, great, great, great, great
Yeah that's how we celebrate, brate, brate, brate, brate
Hanukkah, Hanukkah!

Made a dreidel out of clay, clay, clay, clay, clay
When it's ready I will play, play, play, play, play
Got a gimel not a hay, hay, hay, hay, hay
On Hanukkah, Hanukkah!

Hey, hey, hey!
Just remember,
If life's been getting you down,
You should be thinking about the miracle of light
And the story of the Mac-ca-bees!

Spin a nun and you don't get none
And you put one in if you're landing on a shin
If you wind up with a hay, you get half the total pay
But if you spin a little gimel you can take, take, take.

Cause we're counting up to eight, eight, eight, eight, eight
We escaped an awful fate, fate, fate, fate, fate
And we're gonna celebrate, brate, brate, brate, brate
It's Hanukkah, Hanukkah!
The candles gonna burn, burn, burn, burn, burn
And the dreidel gotta turn, turn, turn, turn, turn
Got some history to learn, learn, learn, learn, learn
It's Hanukkah, Hanukkah!

Hava Narima

Lyrics by Levin Kipnis

Music by George Friedrich Handel

Havah Narimah,
nes va'avukah
Yahad po nashirah,
shir haHanukkah

Makabim anahnu,
digeleinu ram nakhon
BaYevanim nilhamnu,
velanu ha-nitzahon

Perah el perah,
zer gadol nishzor
Lerosh hamnatzeiah,
Makabi gibor!

Translation:

Let us raise a banner and a torch
Together here let us sing a song of Hanukkah!

We are Maccabees, our flag is high and straight,
We have fought the Greeks and victory is ours!

Flower by flower, we will thread a flower-crown
For the head of the winner, a mighty Maccabee!

הַבָּה נְרִימָה

הַבָּה נְרִימָה
נֵס נְאָבוֹקָה
ינְסָד פָּה נְשִׁירָה
שִׁיר-הַתְּגִנָּכָה

מְכַבִּים אָנְחָנוּ
דְּגַלְנוּ רַם, נְכוֹן
בְּיָנִים גְּלַחְמָנוּ
וְלֹנוּ הַנְּצָחָן

פְּרָחָא אֶל פְּרָחָא
זָר גָּדוֹל נְשִׁזָּר
לְרָאֵשׁ הַמְּנָצָאָם
מְפַבִּי גָּבוֹר

I am a Latke

Words and Music by Debbie Friedman

I am so mixed up that I cannot tell you
I'm sitting in this blender turning brown
I've made friends with the onions and the flour
And the cook is scouting oil in the town
I sit here wondering what will come of me
I can't be eaten looking as I do
I need someone to take me out and cook me
Or I'll really end up in a royal stew.

[Chorus] I am a latke, I'm a latke

And I am waiting for Hanukkah to come
I am a latke, I'm a latke, and I am waiting for Hanukkah to come.

Every holiday has foods so special
I'd like to have that same attention too
I do not want to spend life in this blender
Wondering what I'm supposed to do
Matza and Haroset are for Pesah
Chopped liver and Hallah on Shabbat
Blintzes on Shavuot are delicious
And gefilte fish no holiday's without.

[Chorus]

It's important that I have an understanding
Of what it is that I'm supposed to do
You see there are so many who are homeless
With no jobs, no clothes and very little food
It's so important that we all remember
That while we have most of the things we need
We must remember those who have so little
We must help them, we must be the ones to feed.

[Chorus]

In the Window

In the window, you can see the glow of my Menorah
On newly fallen snow
I will send you
One little candle
To light, on the first night of Hanukkah!
Bing!

In the window, you can see the glow of my Menorah
On newly fallen snow
I will send you
Two little candles
To light, on the second night of Hanukkah!
Bing! Bing!

In the window, you can see the glow of my Menorah
On newly fallen snow
I will send you
Three little candles
To light, on the third night of Hanukkah!
Bing! Bing! Bing!

(Continue until the eighth candle/night, adding a “Bing!” for each night!)



Judah Maccabee

Words and Music by Rabbi Joe Black

A long time ago in a town called Modi'in
Lived a young man named Judah, brave and serene
When Antiochus the tyrant said the Jews could not be free
He didn't count on Judah, the one called Maccabee!

[Chorus] In the window, shining so bright
I can see the Hanukkah light
And it gives me such a warm friendly glow
When I think of Judah Maccabee, so long ago.

Now Judah and his brothers said it wasn't right
To take away their freedom, they knew they had to fight.
They fought three long years 'til the king could take no more
They rebuilt the Holy Temple, its beauty they restored.

[Chorus]

When the Temple was restored, the brothers searched in vain
For oil to light the lamps, but not enough remained
Except for one small vial, enough to last one day
But instead it burned for eight, they proclaimed a holiday!

[Chorus]

Tonight we light our lamps, sing our songs and play our games
We remember that great miracle hidden in the flames
Today throughout the world we rejoice that we are free
To carry out the mission of Judah Maccabee!

[Chorus]

Latke Recipe (To the tune of “Shut Up and Dance”)

Words by The Maccabeats

Music by Walk the Moon

[Chorus 1] Tonight is Hanukkah, got everything we need
A frying pan, some oil and a latke recipe
Let's celebrate our ancestry
With our ooohooo!
A latke recipe!

Four potatoes, peel and grate
Shredding onion, tears streaming down your face!
Then add salt and pepper to your taste
Add a tablespoon of flour, a pinch of baking powder!
Then add two eggs, then mix it all together,
And while we stir we sing!

[Chorus 2] Tonight is Hanukkah, got everything we need,
A frying pan, some oil and a latke recipe
Let's celebrate our victory with our
Ooohoo!
Our latke recipe!

Put enough oil into the pan
Turn up the heat but don't burn your hands!
Now you are ready to complete the plan
Gonna take a spoon and fill it, and press it on the skillet

Few at a time,
Fry one side then the other
Til' both are golden brown!

[Chorus 3] Tonight is Hanukkah, got everything we need
A frying pan, some oil and a latke recipe
Let's celebrate our victory with our
Ooohoo!
Our latke recipe!

[Bridge] Two thousand years

Of joyous celebration

A single jar

That burned for eight days

The food we eat

As part of our tradition

That keeps the flame alive!

[Chorus 4] Tonight is Hanukkah, got everything we need
Good friends and family here to try
Our latke recipe
Best served with applesauce you see,
We've got
Ooh, ooh! The Latke recipe!



Light One Candle

Music and Lyrics by Peter, Paul and Mary

Light one candle for the Maccabee children
With thanks that their light didn't die.
Light one candle for the pain they endured
When their right to exist was denied.
Light one candle for the terrible sacrifice
Justice and freedom demand,
But light one candle for the wisdom to know
When the peacemaker's time is at hand!

[Chorus] Don't let the light go out!
It's lasted for so many years!
Don't let the light go out!
Let it shine through our hope and our tears (2x)

Light one candle for the strength that we need
To never become our own foe.
And light one candle for those who are suffering
Pain we learned so long ago.
Light one candle for all we believe in
That anger not tear us apart.
And light one candle to find us together
With peace as the song in our hearts!

[Chorus]

What is the memory that's valued so highly
That we keep it alive in that flame?
What's the commitment to those who have died
That we cry out they've not died in vain?
We have come this far always believing
That justice would somehow prevail!
This is the burden, this is the promise
This is why we will not fail!

[Chorus]

[Ending] Don't let the light go out!
Don't let the light go out! Don't let the light go out!

Maoz Tzur

Ma'oz tzur yeshuati
Lekha na'eh leshabeiah
Tikon beit tefilati
V'sham todah nezabeiah
Le'et takhin matbeiah
mitzar hamnabeiah
Az egmor b'shir mizmor
Hanukkat hamizbeiah

Ra'ot sav'ah nafshi
B'yagon kohi kalah
Hayai meir'ru b'koshi
B'shibud malkhut eglah
Uvyado hagedolah
Hotzi et ha-segulah
Heil Paroh v'khol zaro
Yardu kh'ven bimtzulah

D'vir kodsho heviani
V'gam sham lo shakat'ti
Uva nogeis v'higlani
Ki zarim avad'ti
V'yeiyn ra'al masakhti
Kimat she-avarti
Keitz Bavel, Zerubavel
L'keitz shivim noshati

K'rot komat b'rosh bikeish
Agagi ben Hamdata
V'nihy'ta lo l'fah ul'mokeish
V'ga'avato nishbatah
Rosh Yemini niseita
V'oyeiv sh'mo mahita
Rov banav v'kinyanav
Al ha-eitz talita

מעוז צור ישועתי
לה נאה לשבח
מכון בית תפלה
ושם תזה נזבח
לעת פכין מטבח
מארה המנחה
או אגמר בשיר מזמור
חכמת המזבם

רעות שבחה נפשי
ביגון כתה פלה
סמי מרוי בקשי
בשבועוד מלכות עגלה
ובידוך האזהה
הוציא את הפסגה
חיל פרעה וכל זרע
ירדו פאנו במצולה
דביר קדשו הביאני
ונם שם לא שקטתי
ובא נוגש והגנבי
כפי זרים עבדתי
וינו רעל מסכתה
כמעט שברתי
quiz בבל זרבבל
לאן שבעים נושאתי

כירות קומת ברוח בקש
אגני בון הדרתא
וניהית לה לפח ולמוקש
ונאותו נשכחה
ראש ימני נשאף
ואזיב שמך מחייב
רב בנו וקנינו
על הארץ פליית

Yevanim nikb'tzu alai
 Azai biyimei Hashmanim
 Ufartzu homot migdalai
 V'timu khol hashmanim
 Uminotar kankanim
 Na'asah neis lashoshanim
 B'nei vinah y'mei shmonah
 Kav'u shir urenanim

יְנוּגִים נִקְבְּצָו עַלִּי
 אָנוּ בִּימֵי חִשְׁמָנִים
 וּפְרָצָו חֹמֹת מָגְדָּלִי
 וּטְמָאוּ כָּל הַשְׁמָנִים
 וּמְנוּמָר קְנָקְנִים
 נְעָשָׂה נָס לְשׁוֹשָׁנִים
 בְּנֵי בִּנְהָה יְמִי שְׁמוֹנָה
 קָבְעוּ שִׁיר וּרְנָנִים

Translation (Singable first and last verse):

Rock of ages, let our song praise Your saving power. You amidst the raging foe was our sheltering tower. Furious they assailed us but Your help availed us.
 And your word broke their sword when our own strength failed us. (2x)

My soul was sated with misery, My strength was spent with grief. They embittered my life with hardship, When enslaved under the rule of Egypt. But God with mighty power brought out God's treasured people; while Pharaoh's host and followers sank like a stone into the deep.

God brought me to God's holy abode. Even there, I found no rest. The oppressor came and exiled me because I served strange gods and drank poisonous wine. Yet scarcely had I gone into exile when Babylon fell and Zerubbabel took charge. Within seventy years I was saved.

The Agagite, son of Hammedatha, plotted to cut down the lofty fir. But it proved a snare to him, and his insolence was silenced. You raised the head of the Benjamite, but the enemy's name You blotted out. His numerous sons and his household You hanged upon the gallows.

Kindling new the holy lamps, priests, approved in suffering. Purified the nation's shrine, brought to God their offering. And God's courts surrounding hear, in joy abounding. Happy throngs, singing songs with a mighty sounding (2x)

Mattathias Bold

Matityahu
 Hamisha banim lo
 Eliezer Harishon
 Shimon, Yohanan v'Yonatan
 ViY'hudah Makabi!
 Y'hudah Makabi!

מַתְתִּיאָהוּ
 מַתְתִּיאָהוּ
 חֲמִשָּׁה בָּנִים לֹ
 אֶלְעָזָר הַרְאָשׁוֹן
 שְׁמָעוֹן, יוֹחָנָן, וַיּוֹנָתָן
 וַיְהִוָּה הַמְּכָבֵבִי
 יְהָוָה הַמְּכָבֵבִי

Translation (Singable):

Mattathias bold, Five brave sons had he:
 Elazar, eldest son, Simon, Yochanan, Yonatan
 And Judah Maccabee, Judah Maccabee!

Mi Yemaleil

Music: Folktune
 Lyrics by Menashe Rabina

Mi Yemaleil g'vurot Yisrael
 Otan mi yimneh?
 Hein b'khol dor yakum
 hagibor
 Go'eil ha-am (2x)

מֵי יִמְלָל גָּבוֹרוֹת יִשְׂרָאֵל
 אָוֹתָן מֵי יִמְנָה
 כֵּן בְּכָל דָּוֶר יְקֻם הַגָּבוֹר
 גּוֹאֵל הַעַם

שְׁמֻעָה

בִּמְמִימִים הַהֵם בָּזְמָנוֹ הַזָּה
 מִכְבָּבִי מַזְשִׁיעַ וּפְזֹקֶה
 וּבִמְמִינָנוּ כֵּל עַם יִשְׂרָאֵל
 יִתְאַפֵּד, יְקֻם וַיַּגַּאֵל

Sh'ma!

Bayamim haheim bazman
 hazeh
 Makabi moshia ufodeh
 Uvyameinu khol am Yisrael
 Yitaheid yakum v'yigael

Translation (Singable):

Who can retell the things that befell us? Who can count them? In every age a hero or sage came to our aid. (2x)

Hear! At this time of year in days of yore
 Maccabees the Temple did restore
 And today, our people as we dreamed,
 Will arise, unite and be redeemed!

Neir Li

Lyrics by Levin Kipnis

Music by Daniel Samburski

Neir li, neir li
 Neir li dakik
 BaHanukkah neiri adlik
 BaHanukkah neiri ya'ir
 BaHanukkah shirim ashir
 BaHanukkah neiri ya'ir
 BaHanukkah shirim ashir

Translation:

My candle, my candle, my thin little candle, on Hanukkah I will light my candle. On Hanukkah my candle will shine. On Hanukkah I will sing my song.

Ocho Kandelikas (in Ladino)

Music and Lyrics by Flory Jagoda

Hanukkah linda sta aki
 Ocho kandelas para mi (2x)

Muchas fiestas vo fazer
 Kon alegrías y plazer! (2x)

[Chorus] OH!

Una kandelika, dos
 kandelikas, tres kandelikas,
 cuatro kandelikas
 Sintju kandelikas, sej
 kandelikas, siete kandelikas,
 Ocho kandelas para mi!

[Chorus]

Los pastelikos vo kumer
 Kon almendrinkas y la miel
 (2x)

[Chorus]

Translation:

Beautiful Hanukkah is here, I have eight candles.

Chorus: One, two, three, four, five, six, seven, eight candles I have! Many parties to have with happiness and pleasure. Little pastries to eat with little almonds and honey!

נֵר לִי

נֵר לִי, נֵר לִי, נֵר לִי דָקִיק
 בְּחִנְפָּה נֵרִי אַלְקִיק
 בְּחִנְפָּה נֵרִי יָאִיר
 בְּחִנְפָּה שִׁירִי אָשִׁיר

Oh Hanukkah, Oh Hanukkah

Music and English Lyrics: Folk
 Hebrew Lyrics by Avraham Avrunin

Y'mei HaHanukah, Hanukkat
 mikdasheinu
 B'gil uv'simhah m'malim et
 libeinu
 Lailah vayom s'vivoneinu
 yisov
 Sufganiyot nokhal bam larov

Ha'iru, hadliku neirot
 Hanukkah rabim
 Al hanisim v'al haniflaot
 Asher holelu haMakabim (2x)

Translation (Singable English):

Oh Hanukkah, Oh Hanukkah,
 Come light the Menorah!
 Let's have a party,
 We'll all dance the hora!
 Gather round the table, we'll
 give you a treat:
 Dreidels to play with, and
 latkes to eat.
 And while we are playing
 The candles are burning low.

One for each night, they
 shed a sweet light to remind
 us of days long ago! (2x)

יום החנוכה

יום החנוכה חנוכה מקדשנו
 בגיל ובשנה ממלאים את לבנו
 לילה ויום סכיבוננו יפה
 ספוגניות נאכל בם הרבה

הairo, פָּלִיקו גָּרוֹת חִנְפָּה רַבִּים
 עַל חִנְפָּסִים וְעַל חִנְפָּלָאֹת אֲשֶׁר
 חָולְלוּ חַמְבָּבִים

Yiddish:

Oy, Hanukkah, Oy Hanukkah,
 A yontif a sheyner
 A mustiker, a freyligher
 Nito nokh a zoyer
 Alle nakht in dreydlekh
 shpiln mir
 Zudik hesse latkes
 essen mir
 Geshvinder, tsindt kinder
 Di Hanukkah likhtelekh on.

Zol yeder bazunder bazingen
 dem vunder un tanzen
 freylekh in kohn.(2x)

Sevivon, Sov, Sov, Sov

Lyrics by Levin Kipnis

Music: Folktune

Sevivon, sov, sov, sov

Hanukkah hu hag tov

Hanukkah hu hag tov

Sevivon sov, sov, sov

Hag simhah hu la'am

Neis gadol hayah sham

Neis gadol hayah sham

Hag simhah hu la'am

Translation:

Spinning top, spin, spin, spin

Hanukkah is a good holiday!

Hanukkah is a good holiday,

Spinning top, spin, spin, spin!

A joyous holiday for the nation,

A great miracle happened there!

A great miracle happened there,

A joyous holiday for the nation!

סְבִיבָן – סְבָ סְבָ סְבָ

סְבִיבָן – סְבָ סְבָ סְבָ

חֲנֹכָה הוּא חֲגָ טָוב

חֲנֹכָה הוּא חֲגָ טָוב

סְבִיבָן – סְבָ סְבָ סְבָ

סְגָ שְׁמָךָה הוּא לְעֵם

נְסָ גָּדוֹל הָיָה שָׁם

נְסָ גָּדוֹל הָיָה שָׁם

סְגָ שְׁמָךָה הוּא לְעֵם

Add your family traditions here.

Beth Shalom Congregation

8070 Harriet Tubman Lane
Columbia, MD 21044

410-531-5115 · www.beth-shalom.net
Caring, Creative, Conservative
Interfaith Families Welcome